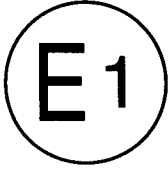




# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg



## Mitteilung über **die Genehmigung**

eines Motortyps hinsichtlich der Emissionen nach der Regelung  
Regelung Nr. 24 einschließlich Änderung Nr. 03 vom 20.04.1986

## Communication concerning **approval**

of a engine type with regard to emissions pursuant to  
Regulation No. 24 including amendment No. 03 of 20.04.1986

Nr. der Genehmigung: **031782**  
Approval No.

Nr. der Erweiterung: --  
Extension No.

1. Fabrik- und Handelsmarke des Fahrzeugs - Trade name or mark of vehicle:  
**entfällt - not applicable**
  2. Fabrik- und Handelsmarke des Motors - Trade name or mark of engine:  
**HATZ**
  3. Fahrzeugtyp - Vehicle type:  
**entfällt - not applicable**
  4. Motortyp - Engine type:  
**1D81 ww./opt. 1D81S ww./opt. 1D81Z**  
**Ausführungen - versions 1 - 15**
- Genehmigungsnummer des Motors - Engine approval No.:  
**entfällt - not applicable**
5. Name und Anschrift des Herstellers - Manufacturer's name and address:  
**Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG**  
**D-94099 Ruhstorf**
  6. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Vertreters des Herstellers -  
If applicable, name and address of manufacturer's representative:  
**entfällt - not applicable**
  7. Motor zur Genehmigungsprüfung vorgeführt am - Engine submitted for  
approval on:  
**08. - 10.05.2000**
  8. Technischer Dienst, der die Prüfungen für die Genehmigung durchführt -  
Technical service responsible for conducting approval tests:  
**TÜV Automotive GmbH**  
**Unternehmensgruppe TÜV Süddeutschland**  
**D-85748 Garching**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-2-

Nummer der Genehmigung: **031782**  
Approval No.

Erweiterung: --  
Extension No.

9. Datum des Prüfberichts - Date of report issued by that service:  
**14.07.2000**
10. Nummer des Prüfberichts - Number of report issued by that service:  
**R24 Hatz 1D81**
11. Prüfergebnisse - Test results:
- 11.1 Emissionen - Emissions:
- 11.1.1 Prüfungen bei konstanten Drehzahlen: Motor auf dem Motorprüfstand -  
Tests at steady speeds: engine on test bench:  
**siehe Technischer Bericht R24 Hatz 1D81, Blatt 5, Ziffer 4**  
**refer to test report R24 Hatz 1D81, page 5, No. 4**
- 11.1.2 Prüfungen bei freier Beschleunigung - Free acceleration tests
- 11.1.2.1 Motorprüfung nach Anhang 5 - Engine test in accordance with annex 5:  
**siehe Technischer Bericht R24 Hatz 1D81, Blatt 5, Ziffer 4**  
**refer to test report R24 Hatz 1D81, page 5, No. 4**
- 11.1.2.2 Prüfung eines Motors nach Teil I dieser Regelung - Engine test  
according to this Regulation, part I  
Korrigierter Absorptionskoeffizient - Corrected absorption value:  
**1,6 m<sup>-1</sup>**
- Leerlaufdrehzahl (bei Testbeginn) - Rpm at start:  
**850 min<sup>-1</sup>**
- 11.2 Größte Nutzleistung - Stated net maximum power:  
**10,5 kW bei - at 3000 min<sup>-1</sup>**
12. Marke und Typ des Rauchmeßgerätes - Make and type of opacimeter:  
**Hartridge-Smokeometer MK III, HR 152**
13. Hauptmerkmale des Motortyps - Principal characteristics of engine type:  
Arbeitsweise des Motors - Engine working principle:  
**4-Takt - four-stroke**
- Anzahl und Anordnung der Zylinder - Number and layout of cylinders:  
**1, stehend - 1, vertical**
- Hubraum - Cylinder capacity:  
**667 cm<sup>3</sup>**
- Kraftstoffzufuhr - Fuel feed:  
**50 kPa**
- Direkteinspritzung - direct injection**
- Aufladesystem - Supercharging equipment:  
**nein - no**
14. Genehmigung **erteilt** - Approval **granted**



# Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

-3-

Nummer der Genehmigung: **031782**  
Approval No.

Erweiterung: --  
Extension No.

15. Gründe für die Erweiterung der Genehmigung -  
Reason(s) for extension of approval:  
**entfällt - not applicable**

16. Ort: **D-24932 Flensburg**  
Place:

17. Datum: **26.07.2000**  
Date:

18. Unterschrift:  
Signature:  
**Im Auftrag**



(Klostermann)

19. Eine Liste mit Genehmigungsunterlagen, die der Verwaltungsbehörde übermittelt wurden, welche die Genehmigung erteilt hat, ist dieser Mitteilung beigelegt.  
A list of the documents contained in the approval file transmitted to the administrative service which has granted approval is annexed to this communication.

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
by-clauses and informations to legal remedy

1 Beschreibung nebst Anlagen gemäß Anhang 1 dieser Regelung  
1 Description as defined in annex 1 to Regulation

Technischer Bericht Nr. R24 Hatz 1D81, Blatt 5  
Test report No. R24 Hatz 1D81, page 5